

提綱

靈音到處，滅罪消愆，寶號宣時，扶危救難，
將當有開壇演教之偈，仰勞道眾，隨聲應和。

Voortouw¹

Aanwijzingen: 主經三稱三舉, de hoofdzanger knielt drie maal en brengt driemaal de geschriften omhoog.
Opgedragen aan: 大羅三寶天尊 de Drie schatten hemelse hoogheden² van de Grote sluierhemel³.

* Hopende dat wanneer de zang van de recitaties zich overal verspreidt en de goden bereikt, zonden en fouten geëlimineerd worden.

Begeesterde klanken tot in alle plaatsen

verwijderen zonden, smelten overtredingen weg.

Als de kostbare namen⁴ worden geproclameerd:

ondersteuning bij gevaar, redding uit moeilijkheden.

¹ Letterlijk: het voortouw trekken, waaraan de andere touwen van een net worden verbonden. Vaak wordt dit soort vers ook 開經歌 *kaijingge* genoemd, 'Lied waarmee de geschriften worden geopend'.

² 天尊 *Tianzun*, Hemelse hoogheid. Een van oorsprong Boeddhistische titel voor de Boedha, 'hemelgeëerde'. Er zijn drie Hemelse hoogheden, de hoogste goden in het daoistische pantheon, tezamen de 三清 *Sanqing*, Drie helderheden genoemd: 元始天王 *Yuanshi Tianzun*, Hemelse hoogheid van het oorspronkelijke begin, 靈寶天尊 *Lingbao Tianzun*, Hemelse hoogheid van het bezielde juweel, 道德天尊 *Daode Tianzun*, Hemelse hoogheid van de Dao en *De*.

³ 大羅 *Daluo*, de Grote sluierhemel is de hoogste hemel (van zesendertig) in de Lingbao-school van het Daoïsme en hangt als een sluier over de hemels van eerdere interpretaties heen.

⁴ Het aanroepen (en eren) van de namen van de goden, zodat zij de mens bij zullen staan. Ook wel: 寶誥 *Baogao*, lofliederen.

Verzen⁵ om het altaar te openen⁶ en de leer te verspreiden,
het gezelschap heft het hoofd erkentelijk in verwachting,
op een harmonieuze respons op de klanken.

⁵ 偈 Ji, Sanskriet: gatha

⁶ Altaar openen: na zichzelf, de omgeving en het altaar gezuiverd te hebben, kan het altaar worden geopend, d.w.z. de connectie met goden worden gemaakt.